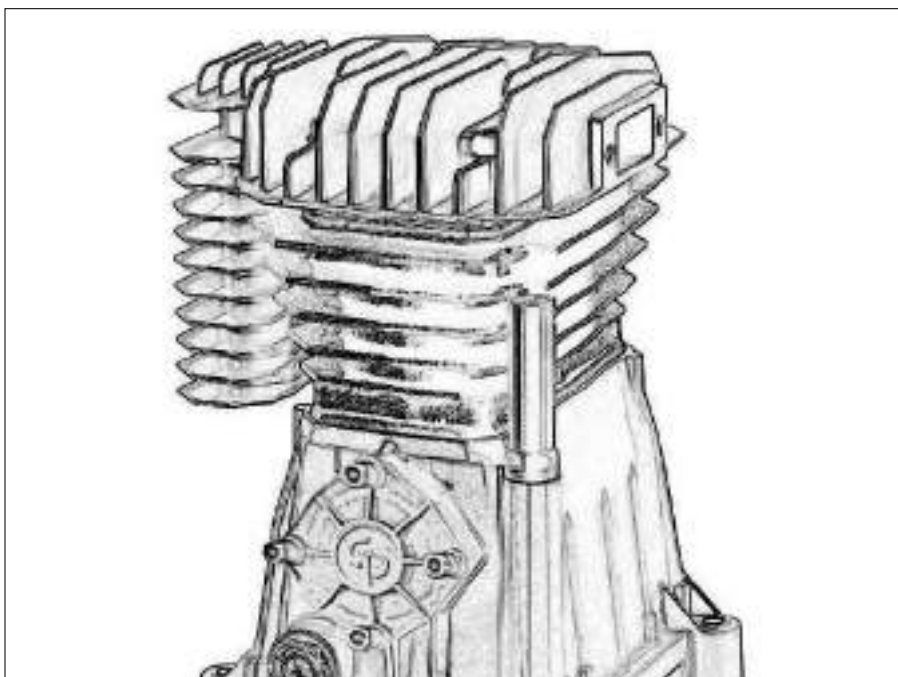


MANUAL DE UTILIZARE

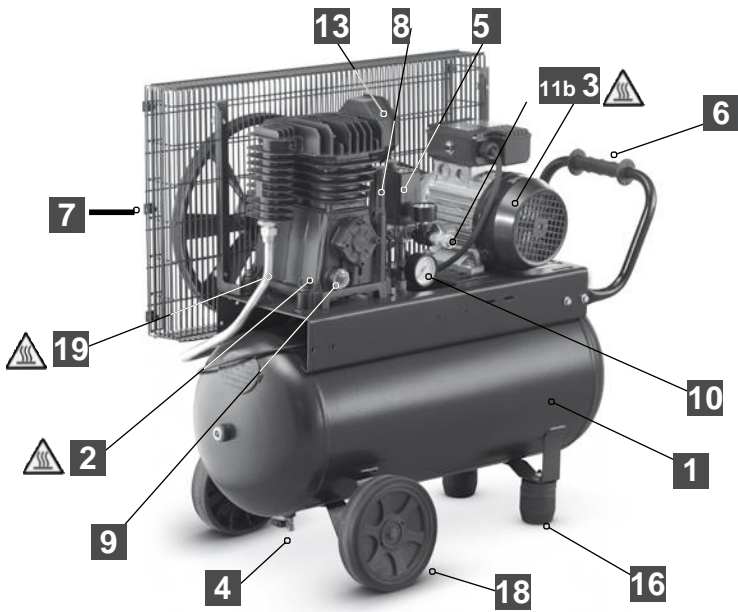
COMPRESOARE ANTRENATE PE CUREA



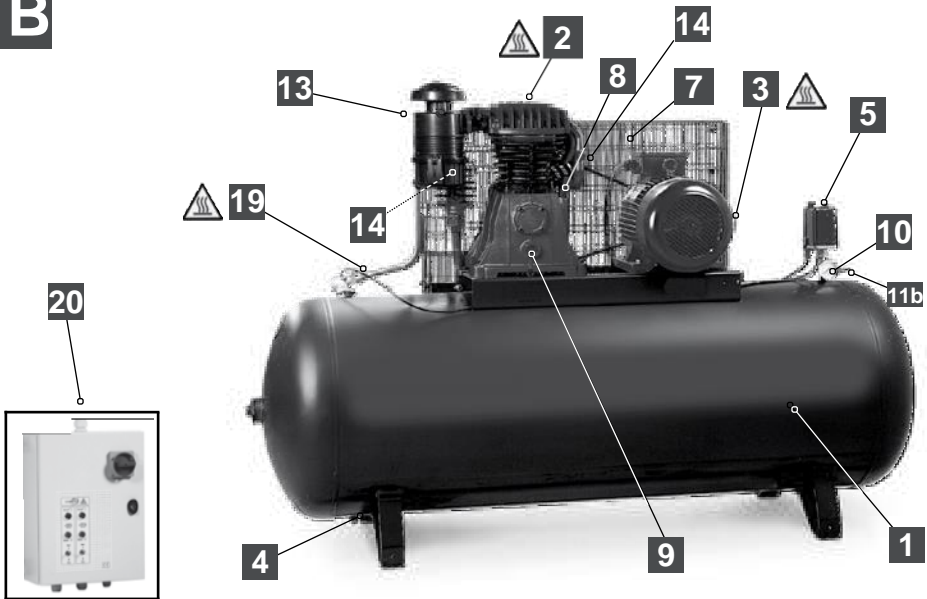


Mașinile care nu au eticheta galbenă Lwa nu pot fi utilizate în exterior.

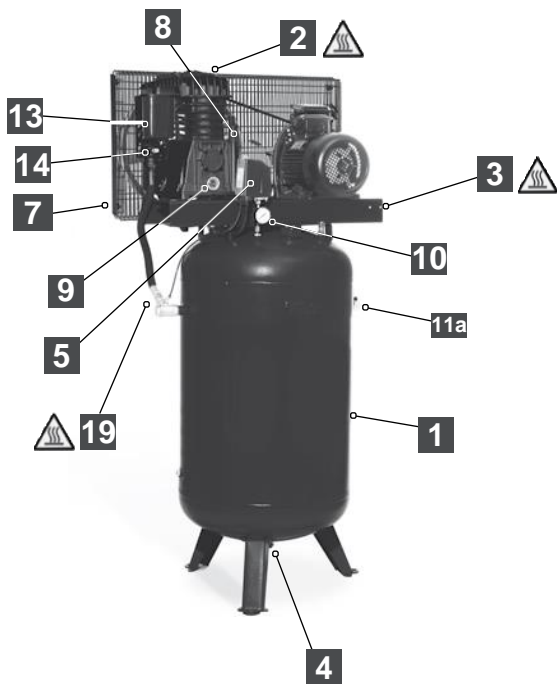
A



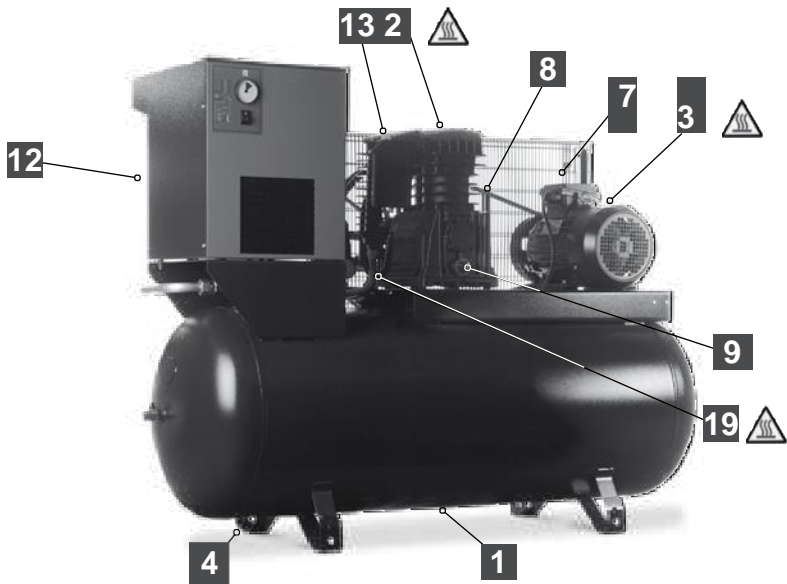
B

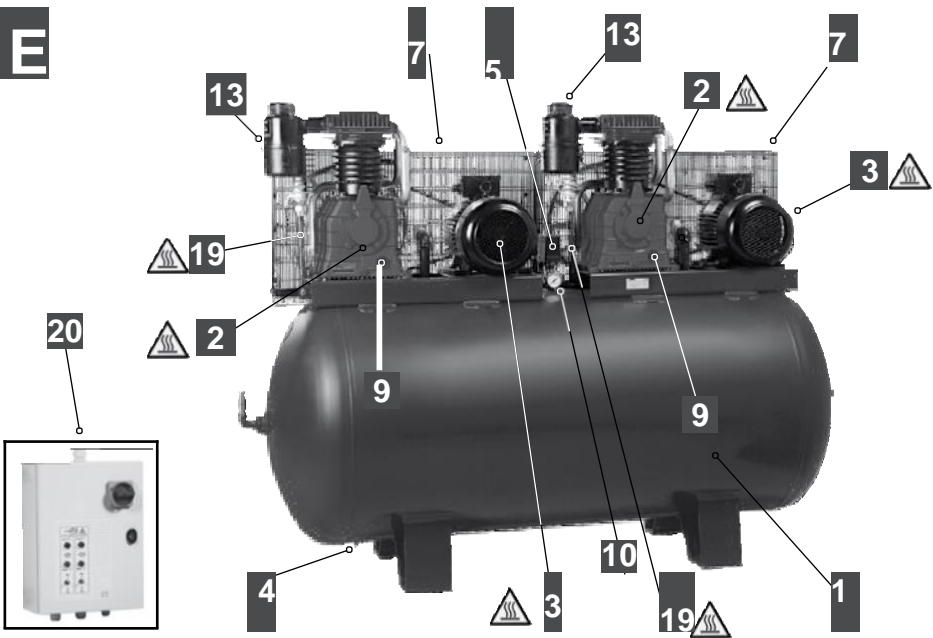
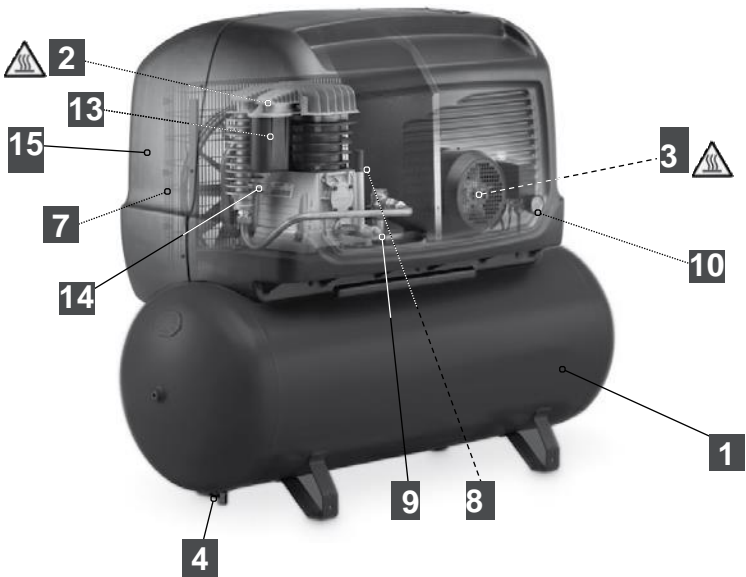


C



D



E**F**

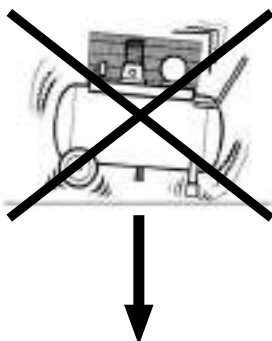
1	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Serbatoio	Tank	Réservoir	Druckluftbehälter	Depósito	Reservatório	Reservoir	Tank	Tank	Säiliö	Δεξαμενή	Zbiornik	Spremnik
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Rezervoar	Vzdušník	Nádrž	Tartály	Бак	Tank	Depo	Rezervor	Резервоар	Rezervoar	Rezervuaras	Paak	Tvertne	
2	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Gruppo pompante	Pumping unit	Pompe	Pumpaggregat	Grupo bombeador	Unidade de bombeamento	Pompeenheid	Pumpegruppe	Pumpande enhet	Pumpapaava yksikkö	Μονάδα άντλησης	Moduł pompy	Jednica za pumpanje
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Črpalna enota	Čerpací jednotka	Pumpovacia jednotka	Szivattyűegység	Насосный агрегат	Pumpeenhet	Pompalama birimi	Unitate de pompare	Помпена група	Jednica za pumpanje	Siurbimo grupė	Pumbaüksus	Sūkņu bloks	
3	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor	Motor	Motor	Motor	Motor	Moottori	Κινητήρας	Silnik	Motor
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Motor	Motor	Motor	Motor	Двигатель	Motor	Motor	Motor	Двигател	Motor	Variklis	Mootor	Motors	
4	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Spurgo	Drain plug	Robinet de purge	Entlüftung	Purga	Purga	Ontluchtingsopening	Udløb	Tømning	Tyhjennys	Τάπα αποστράγγισης	Korek spustowy	Čep za isпуст
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Izpuslni čep	Odvzdušnění	Čistenie	Leeresztőszelap	Продувочное устройство	Avtapping	Yağ boşaltma tapası	Buşon de golire	Продување	Čep za isпуст	Išleidimas	Vājļaskekork	4) Gaisa izlaišana	
5	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckwächter	Presostato	Pressóstato	Pressostaat	Trykregulator	Tryckvakt	Painekeytkin	Διακόπτης πίεσης	Przełącznik ciśnienia	Tlačna sklopka
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Tlačno stikalo	Tlakový spínač	Presostat	Nyomáskapcsoló	Реле давления	Pressostat	Basınç şalteri	Comutator pentru presiune	Пресостат	Tlačna sklopka	Slėgio jungiklis	Survelūliti	Spiediena relejs	
6	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Maniglia	Handle	Poignée	Griff	Empuñadura	Maçaneta	Greep	Håndtag	Handtag	Kahva	Χειρολαβή	Uchwyt	Ručica
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Ročaj	Madlo	Držiak	Fogantyú	Ручка для транспортировки	Håndtak	Kol	Måner	Ръкохватка	Ručicadle	Rankena	Käepide	Rokturis	
7	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Paracinghia	Belt guards	Garde-courroie	Riemenschutz	Guardacorrea	Para correia	Riemkap	Remafskærmning	Remskydd	Hihnansuojus	Προστατευτικό κάλυμμα ιμάντων	Oslony pasa	Štitnik remena
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Varovala jermena	Kryt řemene	Kryt remeña	Szjvédők	Защита ремня	Reimbuskytter	Kayış korumaları	Apărătoare de curea	Предпазител	Štitnik kaiša	Diržo apsauga	Rihmakaitse	Siksnaš apvalks	

8	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Astina tappo olio	Oil cap stick	Jauge bouchon d'huile	Ölmesstab	Varilla tapón del aceite	Haste da tampa do óleo	Staafej oleedop	Oliepind/dæksej	Oljestickslock	Öljykorkin mittatukku	Ράβδος τάπας λαδίου	Bagnet oleju	Šipka za provjeru ulja
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Pokrov z merilno palico za olje	Zátka s měrkou oleje	Tyčka uzáveru oleja	Olajsapka-nívópálca	Стержень масляной пробки	Oljekorkens målestav	Yağ kapağı çubuğu	Tijă pentru ulei	Капачка на масложмервателна пръчка	Šipka za proveru ulja	Alyvos dangtelio lazdelė	Ólikorgi varras	Eljas tvertnes vācinja stienis	
9	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Visore livello olio	Oil level spy-hole	Regard de niveau d'huile	Ölstandschau-glas	Visor nivel del aceite	Visor de nível do óleo	Kjkglaasje oliepeil	Olieniveauviser	Oljcindikator	Öljyn tason tarkastusikkuna	Θυρίδα παρατήρησης στάθμης λαδίου	Otwór rewizyjny poziomu oleju	Otvor za provjeru razine ulja
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Kontrolno okence za preverjanje nivoja olja	Kontrolní okénko oleje	Ukazovateľ úrovne oleja	Olajszintkémleő nyílás	Индикатор уровня масла	Viser av oljenivå	Yağ seviyesi gözlem deliği	Vizor pentru nivelul de ulei	Наблюдательно прозраче за ниво на маслото	Otvor za proveru razine ulja	Alyvos lygio visualizatorius	Ólitaseme vaateava	Eljas līmeņa indikators	
10	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Manometro	Pressure gauge	Manomètre	Druckmesser	Manómetro	Manómetro	Manometer	Manometer	Manometer	Manometri	Μανόμετρο	Manometr	Manometar
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Manometer	Manometr	Manometer	Nyomásmérő	Манометр	1Manometer	Basinç göstergesi	Manometru	Манометър	Manometar	Manometras	Manomeeter	Manometrs	
11a	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Uscita aria diretta	Direct air outlet	Sortie d'air directe	Direkter Druck-luftausgang	Salida de aire directa	Saída do ar directa	Uitgang rechtstreekse lucht	Direkte luftudløb	Utgång direktluft	Suora ilmanpoisto	Άμεση εξαγωγή αέρα	Bezpośredni wylot powietrza	Direktni ispuh zraka
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Odpřina za odvod zraka	Přímý výstup vzduchu	Priamy vývod vzduchu	Közvetlen levegőkimenet	Прямой выход воздуха	Direkte luftutslipp	Doğrudan hava çıkışı	Orificiu de aerisire directă	Директен изход за въздух	Direktni ispuh vazduha	Tiedoginis oro išleidimas	Ūhu otsene väljalase	Tiešā gaisa izeja	
11b	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Uscita aria regolata	Regulated air outlet	Sortie d'air réglée	Geregelter Druck-luftausgang	Salida de aire regulada	Saída do ar regulada	Uitgang afgestelde lucht	Reguleret luftudløb	Utgång reglerad luft	Saadetävtä ilmanpoisto	Ρυθμιζόμενη εξαγωγή αέρα	Regulowany wylot powietrza	Podrešen ispuh zraka
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Reguliran odvod zraka	Regulovaný výstup vzduchu	Regulovaný vývod vzduchu	Szabályozott levegőkimenet	Урегулированный выход воздуха	Regulert luftutslipp	Regüleli hava çıkışı	Orificiu de aerisire controlată	Исход за регулиран въздух	Podrešen ispuh vazduha	Reguliuojamas oro išleidimas	Ūhu regulateitud väljalase	Regulējamā gaisa izeja	
12	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Essiccatore	Dryer	Sécheur	Trockner	Secador	Secador	Droger	Tørreapparat	Torkmaskin	Kuivain	Ξηραντήρας	Osuszacz	Isušivač
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
Sušilna enota	Vysoušeč	Sušička	Száritó	Сушильное устройство	Tarker	Kurutucu	Uscător	Исушител	Isušivač	Sausintuvas	Kuivati	Žvētājs	

13	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Filtro aria	Air filter	Filtre à air	Luftfilter	Filtro del aire	Filtro do ar	Luchtfilter	Luftfilter	Luftfilter	Ilmansuodatin	Φίλτρο αέρα	Filtr powietrza	Filter zraka
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
	Zračni filter	Vzduchový filtr	Vzduchový filter	Levegősűrű	Воздушный фильтр	Luftfilter	Hava filtresi	Filturu de aer	Въздушен филтър	Filter vazduha	Oro filtras	Ōhufilter	
14	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Valvola di sicurezza	Safety valve	Soupape de sécurité	Sicherheitsventil	Válvula de seguridad	Válvula de segurança	Veiligheidsklep	Sikkerhedsventil	Säkerhetsventil	Turvaventtiili	Βαλβίδα ασφαλείας	Zawór bezpieczeństwa	Sigurnosni ventil
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
	Varnostni ventil	Pojistný ventil	Bezpečnostný ventil	Biztonsági szelep	Предохранительный клапан	Sikkerhetsventil	Emniyet vanası	Supapă de siguranță	Предпазен клапан	Sigurnosni ventil	Arsauginis vožtuvas	Kaitsekapp	Drošības vārsts
15	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Copertura in plastica	Plastic covering	Couvercle en plastique	Plastikschutz	Cubierta de plástico	Cobertura de plástico	Plastic a fdecking	Plastikafskærmning	Plastskydd	Muovisuojus	Πλαστικό κάλυμμα	Plastikowa osłona	Plastični poklopac
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
	Plastično pokrivalo	Plastový kryt	Plastový kryt	Műanyag burkolat	Пластиковое покрытие	Plastdeksel	Plastik kapak	Carcasă din plastic	Пластмасов капак	Plastični poklopac	Plastmasinis dangtis	Plastkate	Plastmasas vāks
16	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Piedino	Foot	Pied	Stützfuß	Pie	Pé	Voetje	Støtte	Fot	Tukijalka	Βάση	Stopka	Podnožje
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
	Noga	Nožka	Nožička	Láb	Ножка	Fot	Ayak	Suport	Крак	Podnožje	Kojelė	Jalg	Pēda
17	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Ruota pivottante	Swivel wheel	Roue pivotante	Schwenkrad	Rueda pivotante	Roda pivotante	Rolwiel	Pivottjöl	Svånghjul	Kääntävä pyörä	Περιστρεφόμενος τροχίσκος	Kolo obrotowe	Okretni kotačić
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
	Vrtljivo kolo	Otočné kolečko	Otočné koleso	Forgókerék	Поворотное колесо	Svingbart hjul	Döner çark	Roată pivotantă	Шарнирно колело	Okretni kotačić	Ašinis ratas	Põõdratas	Rotējošais ritenis
18	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Ruote	Wheels	Roues	Räder	Ruedas	Rodas	Wielen	Hjul	Hjul	Pyörät	Τροχίσκοι	Kola	Kotači
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
	Kolesa	Kolečka	Kolesá	Kerekek	Колеса	Hjul	Tekerlekler	Roți	Колена	Kotači	Ratai	Rattad	Ritepi
19	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Tubo mandata aria	Air inlet pipe	Tuyau de refoulement d'air	Luftzufuhrschlauch	Tubo de impulsión del aire	Tubo de saída do ar	Luchtaanvoerleiding	Luffforsyningsrør	Lufttillförselrör	Ilman paineputki	Σωλήνας εισαγωγής αέρα	Rura doprowadzania powietrza	Usis zraka
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
	Cev za dovod zraka	Výtlačné vzduchové potrubí	Vzduchová trubica	Levegőbemeneti cső	Труба нагнетания воздуха	Luftslange inntak	Hava giriş borusu	Țeavă admisie aer	Тръба за подаване на въздух	Usis vazduha	Oro padavimo vamzdis	Ōhu sisselasketoru	Gaisa padeves caurule

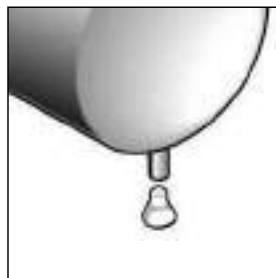
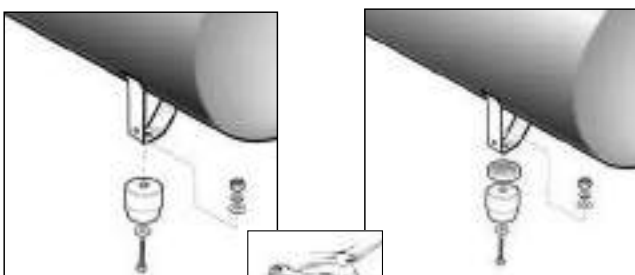
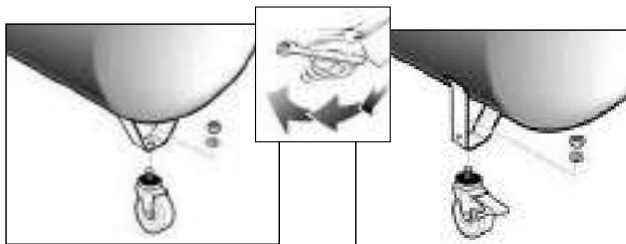
20	I	GB	F	D	E	P	NL	DK	S	FIN	GR	PL	HR
	Quadro elettrico	Electrical panel	Tableau électrique	Schaltschrank	Tablero eléctrico	Quadro eléctrico	Schakelbord	El-tavle	Elpanel	Sähkötaulu	Ηλεκτρικός πίνακας	Panel elektryczny	Električna ploča
	SLO	CZ	SK	H	RUS	NO	TR	RO	BG	SRB	LT	EST	LV
	Stikalna plošča	Elektrický rozváděč	Elektrická rozvodná doska	Elektromos panel	Электроцит	Elektrisk tavle	Elektrik paneli	Tablou electric	Електрическо табло	Električna ploča	Elektros skydas	Elektrikpil	Elektriskais panelis

Section A

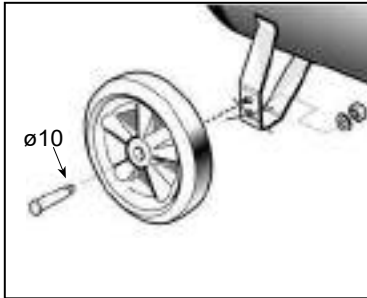
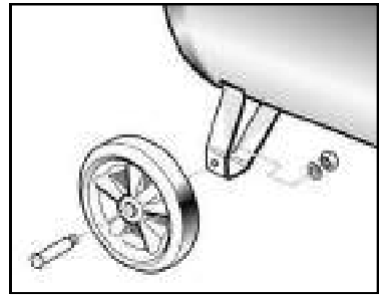
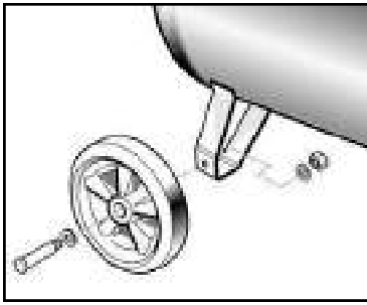


A1

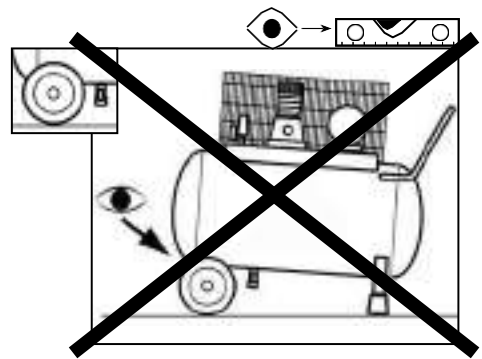
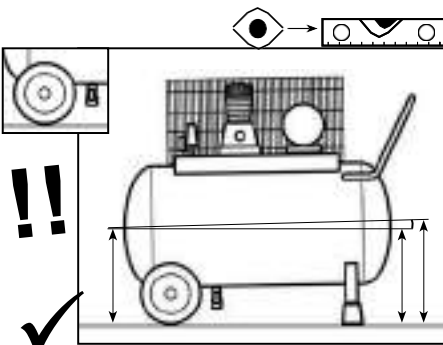
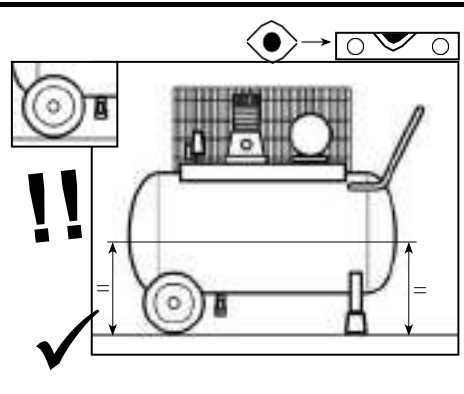
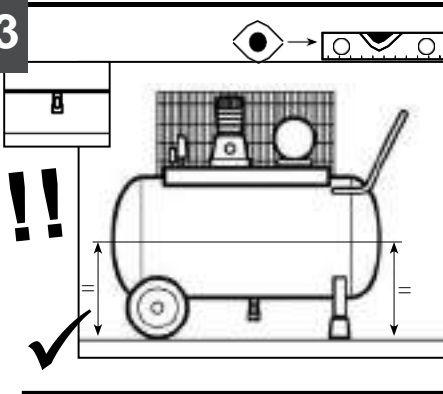
FRONT



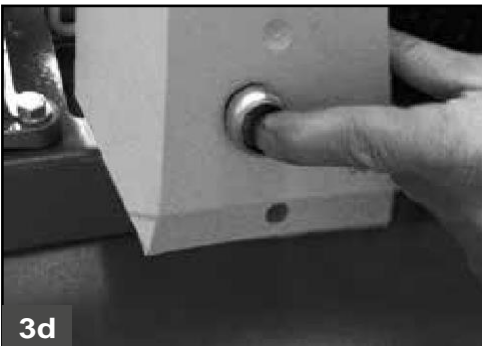
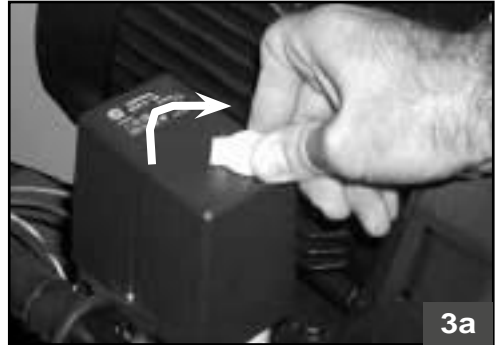
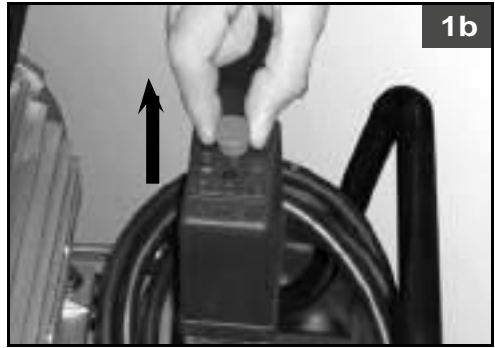
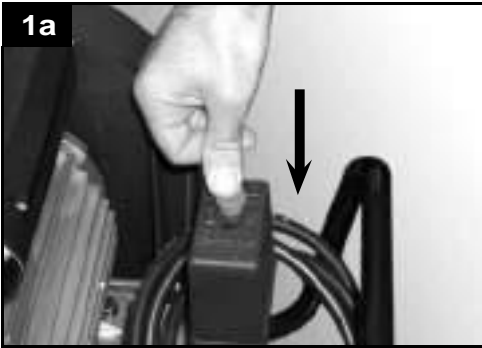
A2

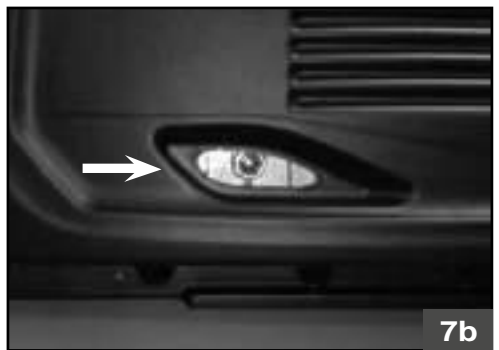
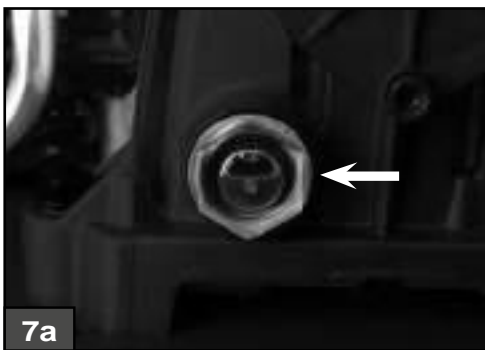
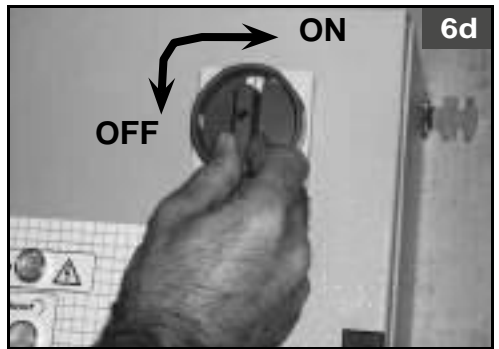
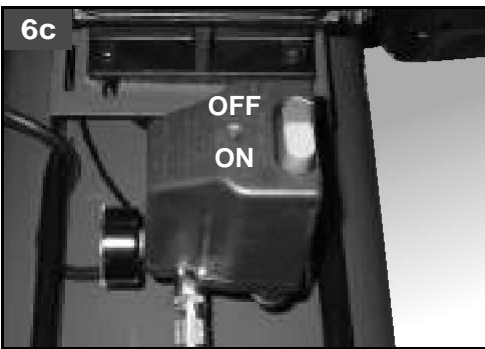
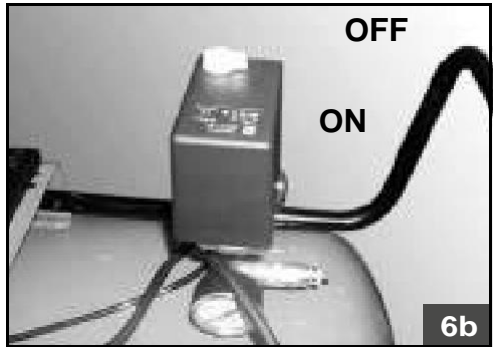
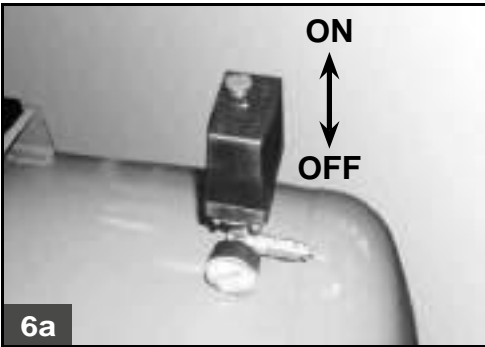
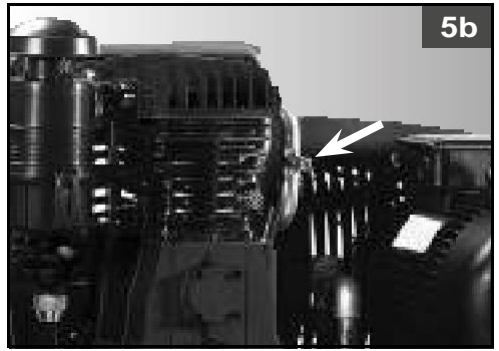


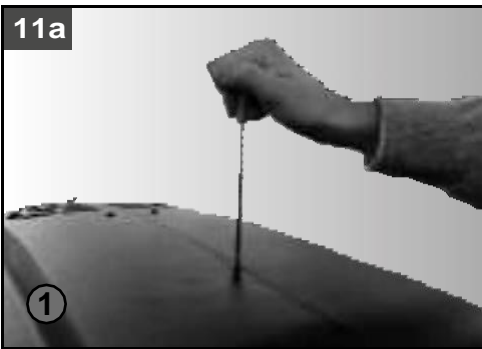
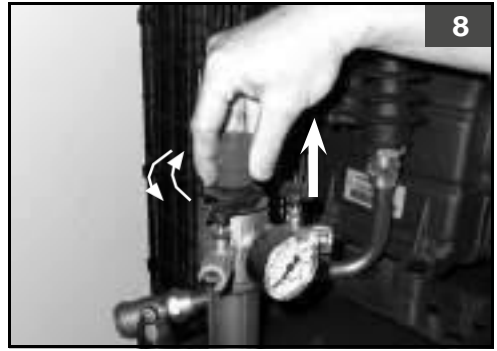
A3

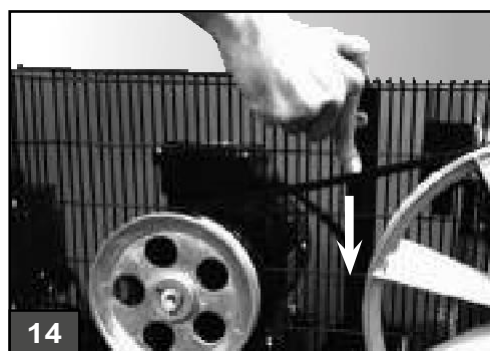
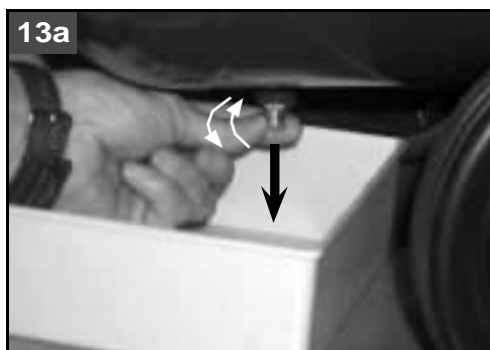


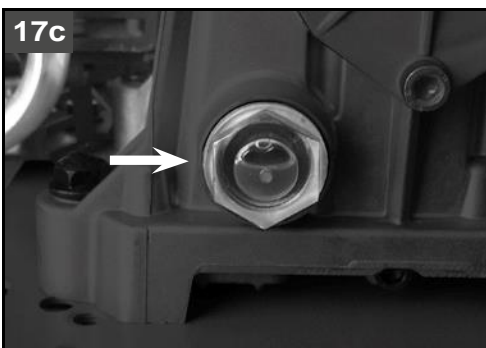
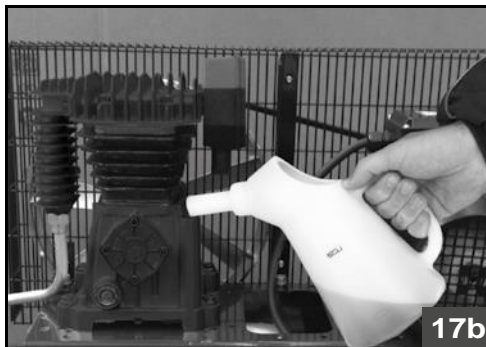
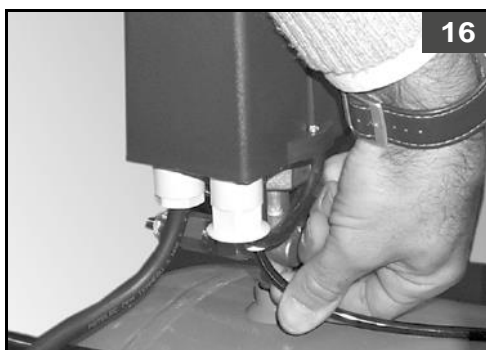
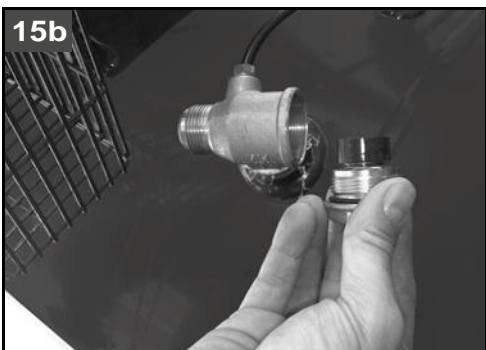
Section B
















	
RO	Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!


	
RO	Pericol de arsuri

	
RO	Protejarea obligatorie a vederii

	
RO	Pericol pornire automată

	
RO	Atenție! Pericol electric


	
RO	Grup de pompare

	
RO	Puterea motorului

	
RO	Capacitatea rezervorului

	
RO	Debit aspirat


	
RO	Curent absorbit

	
RO	Presiunea max.

	
RO	Rotații / min.

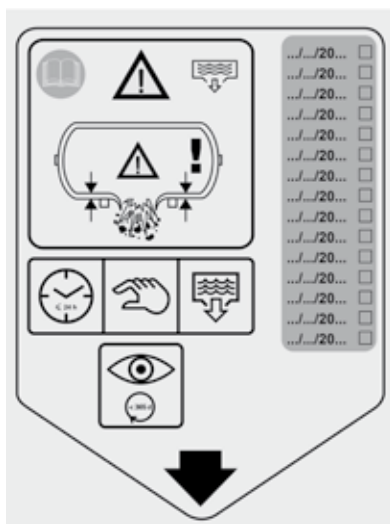
	
RO	Tensiune și frecvență

	
RO	Cantitate ulei

	
RO	Secțiune cablu de alimentare



RO	<p>Aparatul nu trebuie să fie eliminat cu deșeurile menajere. Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Prezenta directivă stabilește normele pentru colectarea și reciclarea echipamentelor scoase din uz și sunt valabile pe întreg teritoriul Uniunii Europene. Pentru a preda un aparat scos din uz, vă rugăm să folosiți sistemele de recuperare și colectare puse la dispoziție în fiecare țară de utilizare</p>
----	---



RO	<p>Etichetă privind evacuarea - goliți zilnic rezervorul - verificați anual grosimea peretilor rezervorului la o autoritate competentă, înregistrând data verificării pe etichetă.</p>
----	--

1 MĂSURI DE PREVEDERE

CE TREBUIE SĂ FACETI


- **Compresorul trebuie folosit în locuri potrivite (bine aerisite, a căror temperatură să fie cuprinsă între +5° C și +40° C) și lipsite de praf, acizi, aburi, gaze explozive sau inflamabile.**
 - Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță, de cel puțin 4 metri, între compresor și zona de lucru.
 - Eventualele pete de vopsea care apar pe dispozitivele de protecție/teaca curelei în timpul operațiilor de vopsire dovedesc că distanța de siguranță nu este suficientă.
 - Folosiți prize corespunzătoare ca formă, tensiune și frecvență, conform normelor în vigoare.
 - Pentru modelele trifazate, montarea prizei trebuie efectuată de un electrician calificat, conform normativelor locale. La prima pornire, verificați ca sensul de rotație să fie corect și să corespundă cu cel indicat de săgeata de pe teaca curelei (pt. modelele cu protecții din plastic) sau de pe motor (pt. modelele cu protecții din metal).
 - Utilizați prelungitoare de maxim 5 metri lungime și secțiune adecvată.
 - Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor de lungime diferită, a unui triplu ștecher sau a prizelor multiple.
 - Pornirea și oprirea compresorului trebuie să se realizeze numai prin acționarea întrerupătorului de prestatat (5); la anumite modele întrerupătorul este situat pe panoul de comandă (20). Nu scoateți ștecherul din priză pentru a opri aparatul: la pornirea succesivă, presiunea acumulată în capul compresorului poate avea efecte negative.
 - Pentru depășirea compresorului, folosiți-vă numai de mânerul corespunzător. Pentru versiunile fixe, recomandăm utilizarea unui cărucior elevator pentru paleți sau a unui elevator cu furcă, asigurându-vă că acestea intră în suportul de susținere, ridicând mașina doar în partea frontală.
- Dacă se manipulează compresorul cu ajutorul unor dispozitive de ridicare, trebuie să evitați să exercitați presiune pe părțile laterale ale mașinii, pentru a nu o deteriora. De asemenea, asigurați-vă că greutatea este echilibrată.
- În timpul funcționării, pentru a garanta lubrifierea corectă a compresorului, acesta trebuie să fie fixat pe o bază stabilă și orizontală (Secțiunea A3).
 - Amplasați compresorul la cel puțin 50 cm de perete, acest lucru pentru a asigura circulația corectă a aerului și, în consecință, răcirea optimă a acestuia.

CE TREBUIE SĂ EVITAȚI

- **Înțepături** niciodată jetul de aer către persoane, animale sau spre voi înșivă (folosiți ochelari de protecție împotriva particulelor de praf care ar putea fi ridicate de jetul de aer).
- Nu îndreptați niciodată jetul de lichid care provine de la ustensilele racordate la compresor către acesta din urmă.
- Nu folosiți niciodată compresorul dacă aveți picioarele goale sau mâinile și picioarele umede.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză sau pentru a deplasa compresorul.
- Nu lăsați niciodată compresorul în aer liber: ploaia, soarele, ceața sau zăpada îl pot deteriora.
- Nu transportați compresorul înainte de a deprezura rezervorul său.
- Nu sudați rezervorul; nu faceți nici o intervenție mecanică asupra lui. Dacă prezintă defecte sau rugină, este necesar să-l înlocuiți.
- Nu atingeți supapa de siguranță.
- Folosirea compresorului de persoane necalificate este strict interzisă. Nu lăsați copii sau animalele în apropierea locului de muncă.

2 PORNIREA ȘI FOLOSIREA COMPRESORULUI

- **Modelul (16)** și suportul (16) sau roata pivotantă (17) pentru modelele care sunt dotate cu aceste componente; consultați **Secțiunea A1-A2**. Pentru versiunile cu suport fișă, montați kitul de prindere frontală sau amortizoarele de vibrații, dacă acestea intră în dotare.
- Controlați acordul de date de pe placa compresorului cu cele de pe instalația electrică; este admisă o variație de tensiune de +/-10% în raport cu valoarea nominală.
- Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză, verificând că butonul prestatalului (5) să fie în poziția „O” (OFF) (vezi **fig. 6a-6b-6c-6d**).
- Pentru modelele trifazate: conectați ștecherul la un panou prevăzut cu rezistențe adecvate.
- Dacă modelul dvs. este dotat cu panou de comandă (20) (centrală „Tandem” sau dispozitiv de pornire stea/triunghi, **tip B, E**) este necesar să apelați la persoane calificate pentru montarea și efectuarea racordurilor (la motor, la prestatat, la electroventil, dacă acesta este prevăzut).

- Nu plasați obiecte inflamabile sau din nylon sau stofă lângă și/sau pe compresor.
- Nu folosiți lichide inflamabile sau solvenți pentru a curăța compresorul. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi ca ștecherul să fie scos din priză.
- Folosirea acestui aparat este strict limitată la comprimarea aerului. Nu utilizați compresorul cu nici un alt fel de gaz.
- Aerul comprimat produs de acest aparat nu poate fi utilizat în sectoarele farmaceutice, alimentare sau medicală, decât dacă este supus în prealabil unor tratamente speciale; el nu poate fi folosit nici la umplerea rezervoarelor de aer pentru scufundători.
- Nu folosiți compresorul fără dispozitivele de protecție corespunzătoare (teacă pentru curea); nu atingeți angrenajele în timpul funcționării.
- Nu atingeți părțile marcate cu acest simbol  (**Secțiunea A**), care indică componente care pot ajunge la temperaturi ridicate în timpul funcționării și care se mențin pentru un timp la o temperatură ridicată chiar și după oprirea mașinii.

CETREBUIESĂȘTIȚI

Compresorul a fost proiectat să funcționeze cu o rată de intermitență indicată pe plăcuța cu caracteristicile tehnice ale motorului (de exemplu S3-50 înseamnă 5 minute de funcționare și 5 minute de pauză). Dacă intervine o problemă de acest fel și dacă temperatura ridicată a fost cauzată de o absorbție excesivă de curent, atunci protecția termică a motorului va întrerupe automat alimentarea cu curent.

Pentru a facilita pornirea aparatului, în afara operațiilor descrise mai sus, este indicat ca, prin apăsarea butonului de prestatat, să opriți compresorul definitiv și să-l porniți-l din nou (vezi **fig. 1a-1b**). Pe modelele monofazate este necesar să intervenți manual, apăsând pe butonul de restabilire de pe cutia de borne a motorului (vezi **fig. 2**). Pentru modelele trifazate: este suficient să apăsați pe butonul prestatalului (poziție „PORNIRE”) sau pe butonul protecției termice care se află pe panoul de comandă (**fig. 3a-3b-3c**).

La versiunile cu două etape și trei faze, cu o putere mai mare sau egală cu 7,5 CP, 220V, și la cele cu o putere mai mare sau egală cu 10 CP, 400V, operatorul trebuie să utilizeze butonul de resetare pentru protecția motorului (**fig. 3d**) și apoi să aducă comutatorul de presiune înapoi în poziția ON (PORNIT) (**fig. 6a-6b-6c-6d**).

- Modelele monofazate sunt dotate cu un prestatat (5), dotat la rândul lui cu un robinet de evacuare a aerului cu închidere întârziată (sau de un robinet pe ventilul de reținere), având rolul de a facilita pornirea motorului (5). De aceea este normal să auziți, dacă rezervorul e gol, un șuierat scurt la pornire, datorat ieșirii aerului.
- Toate modelele sunt dotate cu o supapă de siguranță care intervine în caz de funcționare anormală a prestatalului, garantând astfel siguranța aparatului (vezi **fig. 4**).
- Compresoarele bifazate au supapele de siguranță (14) pe colectorul de trimitere aer spre rezervor și pe racordul între turburile de presiune mare și mică situat pe capul compresorului. Acestea două intervin în caz de funcționare anormală (vezi **fig. 5a, 5b**).
- Racordarea unor ustensile pneumatice la compresor înainte de oprirea fluxului de aer comprimat este strict interzisă.
- La compresor pot fi atașate mai multe accesorii și instrumente pneumatice: pentru instrucțiunile de utilizare, vă rugăm să consultați manualele corespunzătoare.
- Folosirea compresorului în scopurile pentru care a fost proiectat (umflare, anumite operații care necesită racordarea ustensilelor pneumatice, vopsire, spălare cu detergenți apoși, etc.) impune cunoașterea și respectarea normelor prevăzute, specific fiecărui caz.

- Verificați nivelul uleiului prin vizorul (9) (**fig. 7a-7b**) și, dacă este necesar, adăugați ulei desfăcând orificiul de evacuare (**fig. 7c**), după ce ați demontat carcasa din plastic (15) în cazul compresoarelor de **tip F** (**fig. 11a-11f**).
- Din acest moment compresorul poate fi folosit.
- Apăsând pe butonul prestatalului (5) (sau pe selector, dacă modelul dvs. este dotat cu panou de comandă) (vezi **fig. 6a-6b-6c-6d**) compresorul pornește și începe să pompeze aer, prin tubul de trimitere, spre rezervor. La modelele bifazate aerul este aspirat în cămașa cilindrilor la joasă presiune și precomprimat. Printr-un tub de refluxare, este trimis la cămașa cilindrilor la presiune înaltă și de aici, la rezervor. Acest ciclu permite crearea unei presiuni mult mai ridicate; aerul emis ajunge astfel la 11 bari (15 bari în anumite modele).
- Când se atinge presiunea maximă de funcționare (valoarea acestei presiuni este înregistrată din fabrică) compresorul se oprește eliminând aerul în exces (acumulat în capul compresorului și în tubul de trimitere) prin intermediul unui robinet de evacuare situat sub prestatat (în cazul

modelelor cu stea/triunghi sau prin intermediul unui electroventil ce determină oprirea motorului).

- Eliminarea excesului de aer din capul compresorului facilitează pornirea ulterioară a aparatului. Folosind aerul, compresorul pornește din nou, în mod automat, când presiunea atinge limita inferioară etalonată (diferența de presiune între limita superioară și cea inferioară este de aproximativ 2 bari).
- Presiunea din rezervor se poate măsura în orice moment cu ajutorul manometrului din dotare (10) (vezi fig. 4).
- Ciclul de funcționare descris continuă până se apasă butonul presostatului (5) (sau se acționează selectorul de pe panoul de comandă, vezi fig. 6a-6b-6c-6d). Dacă doriți să folosiți din nou compresorul, așteptați cel puțin 10 secunde (timpul recomandat între o oprire și pornirea succesivă).
- Pentru modelele dotate cu panou de comandă: presostatul trebuie să fie în poziția PORNIRE (ON).
- Pentru modelele „Tandem” (tip E), centrala din dotare permite atât utilizarea unui singur grup-compresor (este posibilă alternanța lor) cât și a ambelor grupuri, în funcție de cerințe. În acest caz, pornirea se va face în mod separat, pentru a evita absorbția excesivă de curent (pornire temporizată).
- Numai compresoarele mobile au un regulator de presiune separat (cele fixe au unul deja instalat pe linia de utilizare). Acționând pe mânerul regulatorului (ridicându-l și rotindu-l în sens orar pentru a mări presiunea și în sens antiorar pentru a o micșora), (vezi fig. 8) este posibil să reglați presiunea aerului comprimat; în acest fel, optimizați folosirea ustensilelor pneumatice. Când ați obținut presiunea dorită, apăsați pe mâner pentru a-l bloca.
- Este posibil să măsurați presiunea cu ajutorul manometrului (din dotare, la anumite modele, vezi fig. 9).
- **Asigurați-vă că consumul de aer și presiunea maximă efectivă a utilajului pneumatic sint compatibile cu presiunea impusă regulatorului de presiune și cu cantitatea de aer emisă de compresor.**
- După ce ați terminat folosirea aparatului, scoateți ștecherul din priză și golii rezervorul.

3 REZERVORUL DE AER (PE UNITĂȚILE MONTATE PE REZERVOR)

- Este necesară evitarea apariției ruginii: în funcție de condițiile de utilizare, în interiorul rezervorului se poate acumula condens (1), **rezervorul trebuie dus fie golit în fiecare zi**. Această operație poate fi efectuată manual, deschizând supapa de evacuare (4), sau prin intermediul evacuării automate, dacă este montată pe rezervor. Este necesar, totuși, ca funcționarea corectă a supapei automate să fie controlată săptămânal. Pentru aceasta, deschideți supapa de evacuare manuală și verificați eventuala existență a condensului (fig. 13a, 13b)
- Este necesară efectuarea unei verificări anuale a grosimii pereților rezervorului de aer (1) de o autoritate competentă, deoarece coroziunea din interiorul rezervorului poate determina subțierea pereților din oțel, existând riscul de explozie. Respectați standardele locale în cazul în care acestea există. Nu este permisă utilizarea rezervorului de aer dacă grosimea pereților nu atinge valoarea minimă indicată pe autorizația de utilizare a rezervorului (inclusiv în documentația livrată odată cu unitatea).
 - Durata de viață a rezervorului de aer (1) depinde, în principal, de mediul de lucru. Evitați instalarea compresorului într-un mediu murdar și coroziv, întrucât acesta ar putea reduce semnificativ durata de viață a rezervorului.
 - Nu ancorați rezervorul (1) sau respectivele componente direct de sol sau de structuri rigide. Montați rezervorul sub presiune dotându-l cu amortizoare de vibrații pentru a evita defectele provocate de o solicitare excesivă cauzată de vibrația rezervorului în timpul utilizării.
 - Utilizați rezervorul (1) respectând limitele de temperatură și presiune indicate pe eticheta cu date tehnice și în raportul de testare.
 - Nu modificați în nici un fel acest rezervor prin sudare, găurire sau alte metode de prelucrare mecanică.

4 ÎNȚEȚINERE

- Durata de viață a compresorului depinde de efectuarea operațiilor de întreținere.
- **ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE OPERAȚIE DE ÎNȚEȚINERE PRESOSTATUL TREBUIE SĂ FIE POZIȚIONAT PE „OPRIRE” (OFF); SCOATEȚI ȘTECHERUL DIN PRIZĂ ȘI GOLIȚI COMPLET REZERVORUL.**
 - Efectuați lucrările de întreținere când mașina este rece și utilizând echipamentul personal de protecție. Utilizați echipamentul adecvat fiecărei lucrări de întreținere și utilizați numai piese de schimb originale.
 - Controlați strângerea tuturor șuruburilor, mai ales a celor din capul ansamblului (2) (fig. 10). Verificați strângerea capului înainte de prima pornire și după prima oră de lucru.

TABEL 1 – ÎNCHIDEREA CAPURILOR TRĂGĂTOARE

	Nm Moment de strângere minim	Nm Moment de strângere maxim
Șurub M6	9	11
Șurub M8	22	27
Șurub M10	45	55
Șurub M12	76	93
Șurub M14	121	148

- **Realizați** principalele lucrări de întreținere la compresoarele de tip F, demontați carcasa din plastic (15) (fig. 11a-11f), scoțând mai întâi partea frontală, apoi cea posterioară. După terminarea lucrării de întreținere, montați carcasa din plastic, urmând pașii anteriori în ordine inversă.
- Curățați filtrul de aspirație (13) în funcție de mediul în care lucrați; se recomandă curățarea lui la cel mult 100 de ore. Înlocuiți filtrul, dacă este necesar; obturarea lui micșorează randamentul în timp ce ineficiența sa accelerează uzura compresorului (vezi fig. 12a-12b).
- Schimbați uleiul după primele 100 de ore de funcționare și succesiv, la fiecare 500 de ore. Controlați periodic nivelul de ulei (9).
- Folosiți ulei mineral **ALTAIR**. Nu amestecați uleiuri de diferite calități. Dacă notați o anumită schimbare a culorii sale (nuanța mai deschisă indică prezența de apă, nuanța mai închisă indică uzura din cauza supraîncălzirii), este necesar să-l schimbați imediat.
- Închideți bine bușonul de umplere (8) (vezi fig. 7c și verificați etanșeitatea acestuia și a rezervorului în timpul funcționării. Controlați în fiecare săptămână nivelul de ulei pentru a putea interveni la timp (vezi fig. 7a, 7b).
- Periodic, verificați tensionarea curelelor; flexiunea (f) recomandată este de circa 1 cm (vezi fig. 14).

TABEL 2 – INTERVALE DE ÎNȚEȚINERET

FUNCȚIE	DUPĂ PRIMELE 100 DE ORE	LA FIECARE 100 DE ORE	LA FIECARE 500 DE ORE
Curățarea filtrului de aspirație și/sau înlocuirea elementului filtrant		•	
Schimbarea uleiului*	•		•
Închiderea capurilor trăgătoare	Verificați strângerea capului înainte de prima pornire și după prima oră de lucru		
Descărcarea condensului din rezervor	24 h ----> 24 h ----> 24 h ----> ...		
Verificarea încordării curelelor	Periodic		
Verificarea grosimii pereților rezervorului.	Anual		

*Aș uleiului uzat cât și lichidul format prin condensare TREBUIE SĂ FIE ELIMINATE conform normelor privind protecția mediului înconjurător și a legilor în vigoare.

Compresorul trebuie depozitat în categoriile de deseuri corespunzătoare și respectind normele locale în vigoare.

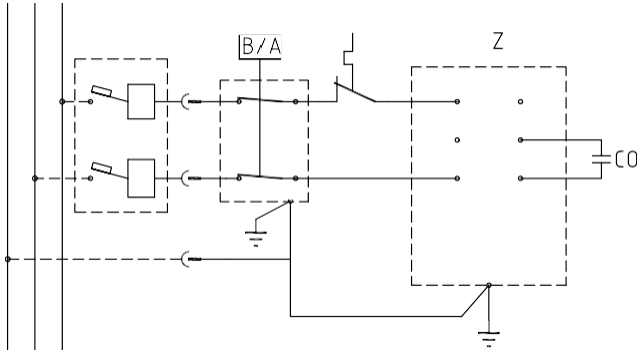
5 ANOMALII POSIBILE (INTERVENȚIILE DESCRISE SUNT ADMISE)

Pentru intervențiile asupra componentelor electrice (cabluri, motor, presostat, panou de comandă, etc.) apelați la serviciile unui electrician calificat.

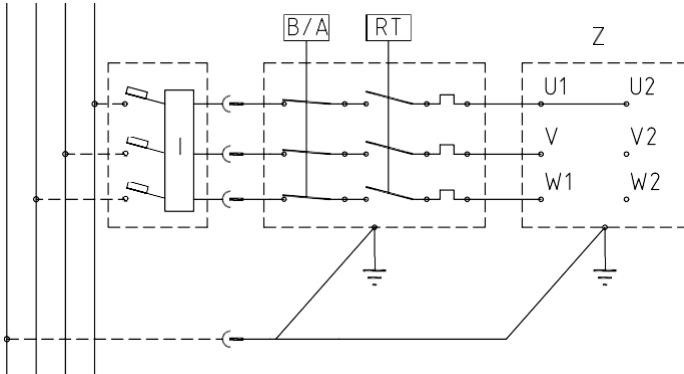
ANOMALIE	CAUZĂ	REMEDIU
Supapa presostatului pierde aer.	Ventilul de reținere nu este etanș, din cauza uzurii sau a impurităților.	Deșurubați capătul hexagonal al ventilului de reținere, curățați lăcașul și inelul de cauciu (dacă este necesar, înlocuiți-l). Montați la loc și strângeți bine (vezi fig. 15a-15b).
	Robinetul de evacuare a lichidului condensat (4) este deschis.	Închideți robinetul.
	Tubul rilsan nu este introdus bine pe presostat.	Introduceți bine tubul pe presostat (vezi fig. 16).
Randamentul este diminuat; compresorul pornește din ce în ce mai des. Nivelul de presiune este scăzut.	Consumul este excesiv (compresorul este supus unor eforturi prea mari).	Reduceți necesarul de aer comprimat.
	Joncțiunile sau tuburile nu sunt etanșe.	Verificați garniturile.
	Filtrul de aspirație (13) este obturat.	Curățați/înlocuiți filtrul de aspirație (13) (vezi fig. 12a-12b).
Motorul (3) sau compresorul se supraîncălzesc.	Cureaua are un joc anormal.	Verificați tensionarea curelei (vezi fig. 14).
	Aerarea este insuficientă.	Îmbunătățiți aerarea la locul de muncă.
	Conductele de aer sunt obturate.	Verificați și eventual curățați filtrul de aer (13).
Compresorul pornește dar se oprește imediat din cauza protecției termice, activată de efortul excesiv la care e supus motorul.	Lubrifierea este insuficientă.	Adăugați sau schimbați uleiul. (vezi fig. 17a-17b-17c-17d).
	Capul compresorului nu a fost depresurizat.	Înlăturați capul compresorului acționind butonul presostatului (5).
	Temperatura este scăzută.	Îmbunătățiți condițiile la locul de muncă.
	Tensiunea este insuficientă.	Controlați tensiunea de rețea: valorile trebuie să corespundă cu cele indicate pe plăcuță. Eliminați prelungitoarele.
	Lubrifierea este greșită sau insuficientă.	Verificați nivelul de ulei (9), adăugați sau schimbați uleiul.
Compresorul se oprește în timpul funcționării, fără un motiv aparent.	Electroventilul este ineficace.	Apelați la Centrul de Service pentru asistență.
	Intervenția protecției termice a motorului.	Verificați nivelul de ulei (9).
		Modelul monofazat într-o treaptă: Apăsăți pe butonul presostatului (5) până îl aduceți în poziția OPRIRE (vezi fig. 1a). armați protecția termică (vezi fig. 2) și porniți din nou motorul (vezi fig. 1b). Dacă nu obțineți nici un rezultat, apelați la Centrul de Service pentru asistență.
		Modelul cu dispozitiv de pornire stea/triunghi: apăsăți pe butonul dispozitivului termic de pe panoul de comandă (vezi fig. 3c) după care porniți din nou motorul (20) (vezi fig. 6d). Dacă nu obțineți nici un rezultat, apelați la Centrul de Service pentru asistență.
Până electrică.	Apelați la Centrul de Service pentru asistență.	
Compresorul vibrează în timpul funcționării iar motorul emite un zgomot neobișnuit. Dacă se oprește, nu pornește, iar zgomotul persistă.	Motoare monofazate: condensatorul este defect.	Înlocuiți condensatorul.
	Motoare trifazate: lipsește o fază pe circuitul de alimentare, probabil din cauza unei rezistențe.	Controlați rezistențele de pe panoul de comandă (20); înlocuiți dacă sunt deteriorate sau arse (vezi fig. 18).
Se observă urme de ulei.	Cantitate excesivă de ulei în grupul compresor.	Verificați nivelul de ulei (9).
	Uzura segmentilor.	Apelați la Centrul de Service pentru asistență.
Robinetul de evacuare a lichidului condensat (4) nu este etanș.	Impurități/nișip în interiorul robinetului.	Curățați robinetul.

Orice altă intervenție în afara celor specificate mai sus trebuie să fie executată de Centrele de Service autorizate și necesită piese de schimb originale. Eventualele modificări pot compromite siguranța și atrag după sine anularea garanției.

Single phase



Three phase



Three phase

